

CASO<sup>®</sup>  
DESIGN

Оригинальная инструкция по эксплуатации  
Тостер NOVEA T4 (2777)  
NOVEA T2 (2776)



## **Braukmann GmbH (Браукманн ГмбХ)**

Райффайзенштрассе 9

59757 Арнсберг, Германия

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Интернет: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 2776-2777 27-12-2016

Возможны опечатки

© 2017 Braukmann GmbH

<b>1</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>4</b>
1.1	Общая информация	4
1.2	Информация в отношении данной инструкции	4
1.3	Предупредительные указания	4
1.4	Ограничение ответственности	5
1.5	Охрана авторских прав	5
<b>2</b>	<b>Безопасность</b>	<b>6</b>
2.1	Применение в соответствии с назначением	6
2.2	Общие указания по технике безопасности	6
2.3	Опасность, связанная с электрическим током	7
2.4	Пожароопасность	7
<b>3</b>	<b>Ввод в эксплуатацию</b>	<b>8</b>
3.1	Указания по безопасности	8
3.2	Объем поставки и осмотр после транспортировки	8
3.3	Распаковка	8
3.4	Утилизация упаковки	8
3.5	Требования к месту установки	9

3.6	Подключение электропитания	9
<b>4</b>	<b>Конструкция и принцип работы</b>	<b>9</b>
4.1	Общий обзор	10
4.2	Панель управления	10
4.3	Паспортная табличка	11
<b>5</b>	<b>Управление и эксплуатация</b>	<b>11</b>
5.1	Использование	11
	Поджаривание только в переднем слоте	12
	Разморозка хлеба	12
	Подогрева хлеб или уже поджаренного хлеба	12
	Поддержание хлеба в теплом состоянии	12
	Насадка для булочек	12
	Сигнал по окончании поджаривания	13
<b>6</b>	<b>Очистка и уход</b>	<b>13</b>
6.1	Указания по безопасности	13
6.2	Очистка	13
<b>7</b>	<b>Утилизация старого прибора</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Гарантия</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>14</b>

# 1 Инструкция по эксплуатации

## 1.1 Общая информация

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваш тостер прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вам испытать много радости при использовании прибора.

## 1.2 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью тостера и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним. Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

## 1.3 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

### **ОПАСНОСТЬ**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать опасности смерти и нанесения тяжелых травм людям.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

## **▲ОСТОРОЖНО**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам умеренной тяжести.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

## **УКАЗАНИЕ**

Указание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

### **1.4 Ограничение ответственности**

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией.

На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- Несоблюдения инструкции
- Применения не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Использования не разрешенных к применению запасных частей.
- Технических изменений, модификаций прибора

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется. Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

### **1.5 Охрана авторских прав**

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также право на копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных), даже частично, принадлежат компании Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

## 2 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

### 2.1. Применение по назначению

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для

- поджаривания тостов, хлеба, бубликов, английских маффинов (булочек для тостов) и др.
- подогрева хлеба или уже поджаренного хлеба.

Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим использованием.

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасность из-за ненадлежащего применения!**

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данном руководстве по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены.

Риск несет только пользователь.

### 2.2 Общие указания по безопасности

#### **УКАЗАНИЕ**

Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:

- ▶ Внимательно прочитайте все указания.
- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Не используйте ручки и рукоятки.
- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками только в том случае, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Детям не разрешается играть с прибором.
- ▶ Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми без наблюдения.
- ▶ Вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется, а также перед его очисткой.
- ▶ Не используйте прибор, если повреждены кабель или штепсельная вилка, если прибор сигнализирует об ошибке или поврежден каким-либо иным образом. Отнесите поврежденный прибор к ближайшему специализированному продавцу для проверки, ремонта или настройки.
- ▶ Использование деталей и дополнительных принадлежностей, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к травмам.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Не использовать вне помещения.
- ▶ Кабель не должен располагаться над горячей поверхностью или свешиваться с края стола.
- ▶ Не использовать прибор на горячей газовой или электроплите или в предварительно разогретой духовке.
- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Этот прибор оснащен коротким шнуром электропитания, в целях безопасности, чтобы предупредить получения людьми травм и повреждение прибора вследствие того, что кто-то споткнулся о слишком длинный кабель.
- ▶ Кабель следует размещать таким образом, чтобы он не свешивался с края стола, чтобы дети не могли о него споткнуться или запутаться в нем.
- ▶ Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- ▶ **СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

### **2.3 Опасность, связанная с электрическим током**

#### **▲ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность для жизни от электрического тока!**

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни! Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током:

- ▶ Чтобы избежать удара электрическим током, никогда не погружайте электрический кабель, прибор или штепсельную вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Нельзя вставлять в тостер слишком большие продукты или металлические предметы. Опасность возникновения пожара или удара электрическим током.
- ▶ Не пытайтесь удалить из тостера застрявшие продукты, если он подключен к электросети. Никогда не используйте для этого металлические инструменты!
- ▶ Этот прибор имеет трехжильную штепсельную вилку с защитным контактом, чтобы снизить опасность удара электрическим током. Эта вилка подходит только для специальных розеток. Если она не подходит к вашей розетке, свяжитесь с квалифицированным электриком.
- ▶ никоим образом не изменяйте вилку. Если вы используете удлинитель, то это должен быть трехжильный кабель с защитным контактом.

### **2.4 Пожароопасность**

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Может произойти возгорание при соприкосновении тостера с горючим материалом, таким, как гардины, занавески, стены и т.п.
- ▶ Хлеб может гореть. Поэтому не используйте тостер поблизости от горючих материалов, как гардины, или под ними.

### 3. Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

#### 3.1 Указания по безопасности

##### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам!**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей.

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

#### 3.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Стандартно тостер поставляется со следующими компонентами:

- Тостер
- Насадка для булочек
- Инструкция по эксплуатации

##### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

#### 3.3 Распаковка

Для распаковки выньте прибор из коробки и удалите как упаковочный материал.



#### 3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию. Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не используются, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".

##### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

### 3.5 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

- Прибор следует устанавливать на ровную и устойчивую поверхность.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не пользуйтесь прибором поблизости от горячего газа или горячей печи.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.

### 3.6 Подключение электропитания

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора.

В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.

- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

## 4. Конструкция и работа

В этой главе содержатся важные указания по конструкции и работе прибора.

## 4.1. Общий обзор



- 1 очень широкий слот
- 2 саморегулирующееся приспособление для подъема хлеба
- 3 панель управления
- 4 кабель электропитания
- 5 выдвижной поддон для крошек
- 6 насадка для булочек

## 4.2. Панель управления



## 4.2. Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора

## 5 Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте прибор во время работы без надзора, чтобы суметь вовремя вмешаться при возникновении опасности.

### 5.1. Использование

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Никогда не используйте металлические предметы, чтобы удалить застрявшие продукты.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Если продукт застрял в тостере, то активируется встроенная функция "Auto Power-Off" (автоматическое отключение), которая сразу автоматически отключает тостер. Выньте вилку из розетки и удалите застрявшие продукты. Дважды нажмите , чтобы вернуть тостер в исходное состояние.

1. Установите тостер на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
2. Вставьте вилку в розетку.
3. Загорается синий светодиодный дисплей, и тостер издает звуковой сигнал. Панель управления показывает последнюю установку.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Дисплей гаснет, если в течение 2 минут не нажимается ни одна из кнопок. При нажатии кнопки дисплей снова загорается.

4. . Нажмите  или  до установки нужной степени поджаривания. Во время нажатия кнопки на дисплее в виде цифры появляется степень поджаривания, от 1 (светлый) до 9 (темный). При первом процессе поджаривания установите степень поджаривания 5, а при втором поджаривании скорректируйте установку по своему желанию.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ ВАЖНО: Если вы готовите тосты первый раз, включите пустой прибор (без хлеба) на максимальную степень поджаривания (9). При этом может появиться небольшой дым и странный запах, которые не наносят вреда здоровью и не повреждают тостер.

5. Вставьте в слот ломтик хлеба или другой продукт, который предназначен для поджаривания. Длинный слот достаточно большой для двух расположенных рядом стандартных по размеру ломтиков хлеба, половинок бублика или английских маффинов (булочек для тостов). Также вы можете горизонтально поместить в слот и поджарить большие ломтики домашнего хлеба.
6. После того как вы вложили продукты, нажмите кнопку . Приспособления для подъема хлеба опускают ломтики хлеба в тостер и автоматически фиксируются, так что ломтики хлеба удерживаются в этом положении. Нажмите , чтобы готовить тосты в обоих слотах. На дисплее появляется оставшееся время.
7. В любой момент во время приготовления тоста нажмите , чтобы проверить хлеб. Хлеб поднимается, и обратный отсчет времени приостанавливается. Через 5 секунд хлеб снова опускается, обратный отсчет продолжается.
8. В любой момент нажмите , чтобы остановить работу тостера. Тостер отключается, и хлеб поднимается вверх. Через 3 секунды тостер издает 5 звуковых сигналов.

### Поджаривание только в переднем слоте

1. Чтобы осуществлять процесс поджаривания только в переднем слоте, нажмите , прежде чем вы нажмете .

### Разморозка хлеба

1. Нажмите , чтобы разморозить и поджарить замороженный хлеб.
2. Нажмите  или , чтобы установить степень поджаривания.
3. Нажмите , чтобы начать разморозку и поджаривание. Через 3 секунды на дисплее появляется оставшееся время.
4. Устанавливайте степень поджаривания в любое время во время процесса поджаривания ( или ).
5. Чтобы в любое время остановить поджаривание, нажмите  в течение 3 секунд.

### Подогрев хлеба или уже поджаренного хлеба

1. Нажмите , а потом .
2. Через 3 секунды начинается обратный отсчет 30 секунд. По истечении времени теплый хлеб выходит из тостера, и тостер издает 5 звуковых сигналов.

### Поддержание хлеба в теплом состоянии

1. Перед процессом поджаривания нажмите .
2. После поджаривания хлеб не выходит из тостера, а остается в тостере еще на 3 минуты, чтобы сохранить температуру.
3. В течение этих 3 минут нагревательный элемент периодически нагревается, чтобы сохранить небольшую температуру, необходимую для сохранения хлеба теплым.
4. В любое время хлеб можно вынуть из тостера, нажав .

Насадка для булочек

### **УКАЗАНИЕ**

- Используйте насадку для булочек только с функцией  и при степени поджаривания 1!

## Сигнал по окончании поджаривания

Чтобы активировать или отключить сигнал, одновременно в течение 3 секунд нажмите  и . Два звуковых сигнала означают, что сигнал включен, один сигнал означает, что сигнал выключен.

## 6. Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки и гарантировать безотказную работу прибора.

### 6.1 Указания по безопасности

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Перед очисткой и в том случае, если прибор не используется, выньте вилку из розетки.
- ▶ Прибор, кабель и штепсельную вилку нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте для очистки металлическую щетку или другие острые, абразивные предметы.

### 6.2 Очистка

#### **Выдвижной поддон для крошек**

1. Выдвижной поддон для крошек находится с правой, нижней стороны тостера.
2. Для простой очистки полностью вытащите поддон для крошек из тостера. Удалите крошки и протрите его, если необходимо, чистой, влажной тряпкой.
3. Всегда тщательно просушивайте поддон для крошек, прежде чем снова вставлять его в тостер.
4. С силой задвиньте поддон для крошек в тостер, чтобы быть уверенным, что он вставлен полностью.

#### **Корпус**

1. Протрите корпус остывшего и отключенного от электросети тостера слегка влажной тряпкой или губкой, а потом протрите насухо бумажным полотенцем.
2. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как они царапают поверхность. Никогда не разбрызгивайте чистящие средства непосредственно на тостер.
3. Все остальные работы по техническому обслуживанию должны всегда проводиться квалифицированным техником.

## 7 Утилизация старого прибора

Электрические и электронные старые приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.



Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш старый прибор в мусор.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей ратуше, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

## 8 Гарантия

Для этого продукта мы берем на себя гарантию за недостатки, обусловленные ошибками при изготовлении или дефектами материалов, в течение 12 месяцев с даты продажи.

## 9 Технические характеристики

Прибор	Тостер NOVEA T4 / T2
Арт. номер	2777 / 2776
Параметры подключения	220-240 В, 50/60 Гц
□ Потребляемая мощность:	1340-1600 Вт / 800 Вт
Габаритные размеры (Ш/В/Г)	44,2 x 27,2 x 24,6 см (T4) / 28 x 19,2 x 19,5 см (T2)
Вес нетто	2,9 кг (T4) / 2,1 кг (T2)